

**Avis juridique important**

|

# 61998J0169

???????? ???? ?????????????? ??? 15?? ??ß????????? 2000. - ?????????? ??? ?????????????  
????????????? ????? ?????????? ??????????????. - ?????????? ?????????? - ?????????????????? -  
????????????? ???????????. - ?????????? C-169/98.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 2000 ??????? I-01049

?????????  
?????????  
????????? ??? ??????????  
????????? ??? ?? ?????????? ??????  
?????????????

## ????????? ??????????

????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? - ?????? ?????????????? - ??????????, ?? ???????  
????????? ???????, ????? «????????? ?????????? ?????????????? ??????????????» ??? ?????????? ???  
????????????? ?????? ??? ?????????? ??????, ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????? -  
?????????????????

[????????? ??, ?????? 48 ??? 52 (???, ?????????? ?????????????????? ?????? 39 ?? ??? 43 ??)-  
????????????? 1408/71 ??? ??????????????, ?????? 13]

## ???????????

\$\$????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??? ?? ?????? 13 ??? ?????????????? 1408/71, ??????  
??? ??? ?? ?????? 48 ??? 52 ??? ?????????? (???, ?????????? ??????????????????, ?????? 39 ?? ??? 43  
??), ??? ??????? ?????? ??? ?????????????? ??? «????????? ?????????? ?????????????? ??????????????»,  
????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????  
????????????????, ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ??????????????????  
????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ???????  
????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??????, ?????????? ??? ?? ?????  
????????????????, ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????  
?????????????.

?????????????????, ??????? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????? ??? ?????? ??? ??

????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????? ?????, ?????????? ???  
????? ?????????? ??? ??????????? 1408/71 ??? ??????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?  
????????????? ??????? ??????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 13 ??? ?????????????,  
?????? ??? ?? ?????????????????? ??????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????? ?? ?????????? ??  
?????? ?????.

O??? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????  
????????????????, ??? ?? ?????? ??????? ??? ?????????????????? ?????????, ????? ? ??????????????????  
????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????????? ? ? ?????? ??????? ?????????????? ???  
????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????.

(??, ?????????? 31, 34-35, 37-38, 45-46, 48 ??? ??????????????)

## ??????????

????? ?????????? C-169/98,

????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? P. Hillenkamp, ???????  
?????????, ??? ??? H. Michard, ?????? ??? ?????????? ??????????, ?? ??????????? ???  
????????????????? ??? C. Gomez de la Cruz, ?????? ??? ?????? ?????????????, Centre Wagner,  
Kirchberg,

????????????????,

?????

????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ??? K. Rispal-Bellanger, ?????????????????? ???  
????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??? ??? C. Chavance, ??????????  
????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????,

??????,

??? ???? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ? ?????????? ??????????????, ?????????????????? ??  
????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????????  
????????????????????? ??????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ???  
??? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????, ?????, ?????????? ???  
????????????????? (???) 1408/71 ??? ??????????????, ??? 14?? ?????????? 1971, ?????? ?????????????? ???  
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ????  
??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????, ?????? ?????????????????? ???  
????????????????? ?? ??? ?????????????? (??) 118/97 ??? ??????????????, ??? 2?? ?????????????? 1996 (??  
1997, L 28, ? 1), ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????????,  
????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? 48 ??? 52 ??? ?????????? ?? (???, ??????????  
????????????????????, ?????? 39 ?? ??? 43 ??) ??? ??? ?? ?????? 13 ??? ??????????????????????  
????????????????,

?? ???????????????,

????????????? ??? ??? G. C. Rodriguez Iglesias, ?????????, J. C. Moitinho de Almeida (?????????),  
D. A. O. Edward, L. Sev?n ??? R. Schintgen, ?????????????? ??????????, C. Gulmann, J.-P.  
Puissochet, G. Hirsch, P. Jann, H. Ragnemalm ??? M. Wathelet, ??????????,

???????? ??????????: A. La Pergola

?????????: H. von Holstein, ?????? ??????????,

???????? ?????? ??? ?????? ?????????????,

???? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ????? ?? ?????????????? ??? 4?? ??? 1999,

???? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????  
??? 7?? ?????????????? 1999,

????????? ??? ??????????

?????????

## ????????? ??? ??????????

1 ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ????? 7 ??? 1998, ?  
????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????, ?????????? ??? ?????? 169 ??? ?????????? ??  
(??? ?????? 226 ??), ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ? ??????????  
?????????????, ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? (??? ?????: CSG) ???  
????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ??? ??????????????????  
????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?? ??????  
????????????? ??? ??? ??????, ????, ?????????? ??? ?????????????? (???) 1408/71 ??? ??????????????,  
??? 14?? ?????????? 1971, ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????  
?????????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????????  
?????? ??? ??????????????, ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ?????????????? (??) 118/97  
??? ??????????????, ??? 2?? ?????????????? 1996 (?? 1997, L 28, ? 1, ??? ?????: ??????????????  
1408/71), ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????????, ?????????? ???  
????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? 48 ??? 52 ??? ?????????? ?? (???, ??????????  
????????????????????, ?????? 39 ?? ??? 43 ??) ??? ??? ?? ?????? 13 ??? ??????????????????????  
????????????????.

? ?????????????? ??????????????

2 ?? ?????? 4, ?????????????? 1 ??? 2, ??? ?????????????? 1408/71 ?????????? ?? ?????:

«1. ? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????  
????????? ?????????????? ??????????????»:

?) ?????????? ?????????????? ??? ??????????????.

?) ?????????? ??????????????, ?????????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?  
????????????? ??? ?????????????? ??????????????????.

?) ?????????? ??????????.

?) ?????????? ??????????????.

?) ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??????????????.



???????? ???? ?????? ????????????????, ?????? ??? ?? ????????? ???? ?????? ???? ??????? ??  
???????? ???? ?????????????? ?????????????????? ?????.

8 ? CSG ?????????? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ??????????, ??? ??? ??????????  
????????????????? ?????????????? ???? ???? ???? ?????? ???? ?????????????????????? ???? ?????????? ? ???? ????  
????????????????? ???? ?????????????????????? ???? ??????????, ?????? ??? ???? ???? ?????????????????? ????  
????????????????????? ?????????????????????? ???? ???? ???? ?????????????????????? ??????????????????,  
????????????????????????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????????????????????? ???? ?????????? ? ???? ??????  
????????????????? ??????, ?? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????? ???? ?????? ?????????? ? ??????????  
????????????????? ?????? ?????????? ???? ?????????? ??????????????

9 ? ?????? 96-1160, ??? 27?? ?????????????? 1996, ??? ???? ?????????????????????? ???? ??????????????  
????????????????? ???? ?? 1997 (JORF ??? 29?? ?????????????? 1996, ? 19369), ?????????? ?? ?????  
????????????????? ???? CSG, ??? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????????????????? ?????????????????????? ????  
?? ?????????????????? ??????????????, ?????????????????? ? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????  
?????? ?? ?? ?????? ???? ?????????? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ??????, ? ?????? ??????????  
?? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????, ? ?????? ?????????????? ?????????, ?????? ??? C-34/98,  
????????????? ?????? ??????????. ?????, ? CSG ?????? ?????? ?????? ??????????, ?? ?????????????????????  
?????????????????, ??? ?????????????? ?????????? ???? ??????????????, ?????? ??? ?? ?????????????? ?????????????.

10 ?????????? ???? ??????? L. 136-8 ??? ??? ??????? ?????????????? ??????????????, ?????  
????????????????????? ?? ??? ?????? 96-1160, ?? ??????? ???? CSG ?????????????????????? ????? Caisse  
nationale des allocations familiales (???????? ?????????? ?????????????????????? ??????????????????), ??? Fonds de  
solidarit? vieillesse (????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????? ??????????) ??? ??? ?????????????????  
????????????????? ?????????????????? ??????????????

11 ? CSG, ?????????? ?????? ?? ?????????????? ???? ?????????????????????? ?????????????????????? ???? ??  
????????????????????? ??????????????????, ?????????????????????? ???? ?????? ?????????????????????? ???? ?????? ?????????????? ????  
????? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????????, ?????????? ??  
?????? ??????????????, ??? ?????????????????? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ???? ?????????????? ????  
????????????????? ???? ?????????? ?????????????? ?????? ??????? ???? ?????? ?????????????????? ?????????????????????. ?????? ?????????????  
????? ?????????????????? ??????, ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????  
???? Union de recouvrement des cotisations de s?curit? sociale et d'allocations familiales (?????????  
???? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ???? ?????????????????????? ??????????????????).

? ??? ??? ?????????????? ???? ?????????????? ??????????????????

12 ?? ?????????? ?????????????? ???? 25?? ?????????????? 1994, ? ?????????????? ?????????? ???? ?? ??????????  
????????????????? ?? ?????????????????? ???? ?????????????????????? ???? ???? ???? ?????????????? ???? ?? ?????????????????  
????????? ???? ?????????????????? ???? CSG ??? ??? ?????????????????????? ???? ?????????? ??????????????????????????  
????????????????????????????? ???? ???? ???? ?????????????????????????? ?????????????????????? ???? ?????????????? ???? ???? ??????????????  
????????????????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????, ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????????  
???? ?? ?????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????, ?????????? ??  
???? ?????????????????? 1408/71.

13 ?? ?????????? ???? 22?? ?????????? 1995, ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ???? ???  
????????????????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ???? CSG, ???  
????????? ???? ?????????????? ?????????????????????? ??????????????????, ??? ??? ?????????? ?????????????????? ???? ?????????????????  
1408/71, ?????? ?????? ?????? ???? ?????????? ???? ?????????? 13 ???? ?????????????????? ?????????? ?????? ??????????????  
????? ???? ?????? ??????????????????. ?????????, ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? 28 ??????????????  
1994 ?? ??????????????????, ?????????? ?????????????????????????? ???? ?????????????? ??????????????????, ??? ??????????????  
????????????????? ???? CSG, ?????? ?????? ?? ?????????????? ???? ?????? ?????????????????? ???? ?????????????????????  
????????????????????????? ???? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????



????? ??? ? ?????????? ???? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???  
????? ?????????????? ??? ?????????????? 1408/71.

21 ?????????, ????? ??? ?????????, ? ????????? ?????????????, ?????????????????? ??? CSG ??? ???  
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ??????????????????  
??? ?????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ????????? ???  
????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ???????,  
????????????????? ??? ????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????????, ? ???????  
????????????????? ?? ?????? 13 ??? ?????????????? 1408/71, ????? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ??????????????  
????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ???  
????????? ?????????? ??????????????????, ??? ????????? ? ?????????????? ?????? ? ?????? ?????????????????? ?????? ???  
?? ?????? ??????? 13.

22 ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????????????????  
????????????? ??? ??? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????. ? ?????????????? ?????? ???????, ???????,  
?? ?????????? ?? ??????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????? ?????????? ???, ??????????, ??  
????????? ??? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ??????? ?????? ??????? ??? ??????????

23 ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????? ??? ???????  
?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????????????????  
???? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????, ?????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ???  
?????????????????. ? CSG, ?????? ??? ? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ???????, ? ??????  
????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????,  
????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? «?????????????????????????????» ???  
????????????????? ??????????????????

24 ??????????????????, ????? ??? ?????????????????????????? ??? ??? ??? ??????? ???, ? CSG ??????? ??  
????????????????????? ?? ?????? ? ??????? ??? ??????????, ?? ?? ???????, ??? ?????? ?????????????? ???  
????????????????? 1408/71 ??? ? ??????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??????  
????????????????????? ??? ??????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????????  
?????????????????

25 ??? ???? ?????? ??? ??????? ???, ? ?????????? ?????????????? ?????????, ??????? ??????, ??? ? CSG  
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ???????,  
????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????????? ? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ???  
?????? ?????????????? ? ??????????????????????. ??????????, ?? ?????????????????? ????? CSG ?????????? ???  
????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ??????????????????  
?????, ??? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ???????, ?????????????????? ??? ?? ?? ??????? ? ???  
????????????????????? ??????????????????????, ?????????, ?????? ??? ?????????????? ?????, ?? ?????????? ???  
????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????????? ?? ??? CSG ??? ?????????????? ?????? ???????  
?????????????????, ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? Fonds de solidarit?  
vieillesse. ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????????? ??? ??????????????  
??? CSG ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????  
????????????????????? ??????????????????

26 ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ? ?????????????? 1408/71 ??? ?????????? ??????????  
????????? ??? ?????? «????????????? ?????????????????? ??????????????????» ??? ?????????? ??? ??????? ?????? ???  
????????????? ??? ?????????????? ??????? ?????????????????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????????????????? ??????  
????????????????? ??????????????????

27 ??, ????? ?????????? ? ??????????, ?? ?????????? ?????????????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????  
??? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?? ??????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??????  
?? ?????????????????? ???????, ? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? CSG. ?? ??????

?????? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????  
????????????? ?? ??????, ?????? ??????, ??? ?????? ??????????????, ??? ?????? ?????????? ?? ?  
????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????. ? ?????????? ?????????????? ??? ??????  
??? ?????? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????????? «?????????????» ?????? ??? ?????????????????? ???  
?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ? ?????????????????  
???????

28 ?????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ? CSG ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????  
?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???  
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ??????????  
??? ?????????????? ?????????????? ???' ?????????????? ??? ?????????????? 1408/71. ??????????????????, ?? ??????????  
??? CSG ?????????????????????? ?? 7,5 % ??? ?????????, ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ???  
?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? 42 % ??? ?????????? ???  
????????????????? ?????? ??????????

29 ?????? ?? ?????????? ?????????? ???, ???? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????, ??  
????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????, ??? ?? ???? ?????????????, ??????????????????  
????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????, ???  
??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ???? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ???  
??? ?????????????????? ??????, ???? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ?? ??????  
????????????? ?????????????, ?????????????? ???? ??? ?????????????? ??? ?????????? 13 ??? ?????????????????? 1408/71  
(?., ?????????? ??????, ?????????????? ??? 5?? ????? 1977, 102/76, Perenboom, ?????????? ?????? 1977,  
?. 259, ?????? 13, ??? ??? 29?? ?????????? 1994, C-60/93, Aldewereld, ?????????? 1994, ?. ?-2991,  
?????? 26).

30 ??? ?????????????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ? ??? ?????? ?????????????? ?????  
????????????????, ???? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????, ?????  
????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????, ??????, ?????????? ?? ???  
????????????????? ??? ?????????? 13 ??? ?????????????????? 1408/71, ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????  
??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????, ??????????????????, ?? ??? ??????????????  
????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ??????????  
?????????????????, ???? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??????????????????????  
????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????????, ??? ?????? ?? ?????????????????????  
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????  
????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????, ???? ??? ?????????????????????? ??????????????  
?????????????????, ???? ?? ?????????????????? ? CSG, ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????  
??? ?????????? ?????????? ??????????????

31 ? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ? CSG, ?????? ?????? ??? ?????????? ??????  
????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????, ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ???  
????????????????? 1408/71 ???, ??????????, ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????  
????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????

32 ?????????????????????, ?? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????  
????????????????? ??? ?????????????? ???, ??? ?????????? ?????????????????? 1408/71, ??? ?????????? ? ?????? ?????  
????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ???,  
????????????, ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????????  
?????????????????

33 ?????? ?????? ?????????? ?? ??????????????????, ?????????? ?????????, ?? ??? ?????????? ??? 18?? ?????? 1995, C-  
327/92, Rheinhold & Mahla (????????? 1995, ?. ?-1223, ?????? 15), ?? ?????? 4 ??? ?????????????????  
1408/71 ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ??  
????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ???



?????????? ??????? ? ???? ?????? ??????????? ??????????? ???? ?????? ?????. ??? ????? 23  
??? ????? ?????? ???????????, ?? ????????????? ?????????????? ??? ?? ????????????????? ??????????  
??? ??? ?????????? ?? ????????????? 1408/71 ?????????????? ??? ?????? ??? ??????? ?? ????? ?  
??????? ?????????? ?? ????? ??????? ??? ?????????? ????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???  
????????????????????? ??? ?????? 4 ??? ?????? ??????????????, ?????? ??? ??????? ?? ?????? ?????? ???  
????????????? ??????????????

34 ????? ????? ?????? ?????????? ? ??????????, ? CSG ????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????????  
????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??  
????????? ?????????????????????? ??? ?????? 4 ??? ??????????????? 1408/71, ?????? ?? ?????????? ?? ??????????  
????????????????? ??? ?????? ??????? ? ??????????????? ?????????? ?????????????? ??????????????

35 ??????????, ????? ??????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ????????? 25 ??? 26 ??? ?????????????? ???,  
? CSG, ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????  
??? ?????????? ??????, ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????????????? ???  
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? Caisse  
nationale des allocations familiales, ??? Fonds de solidarit? vieillesse ??? ??? ??????????????????  
????????????????? ?????????????????? ??????????????. ? ?????????? ??? CSG ?????????????????? ?????????? ???  
?????????????????????, ??????????????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ??????????????,  
????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??????????, ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? 4 ??? ??????????????  
1408/71.

36 ? ?????? ?????? ??? CSG ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????  
????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ???, ?????? ?????????? ? ?????? ? ?????????? ??????????????, ? ?? ??????  
????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????  
????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????????  
????? ?????????????????????? ??????????????

37 ? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ? ?????????????? ??? CSG ???  
????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????????, ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ??????????????????????  
?????????????

38 ?????????????????????, ?????? ??????? ??? ?????????????? ??? ????????? 13 ??? ?????????????????? 1408/71, ??  
????????????????????? ?????????????? ??????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ??  
????????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????. ???????????,  
????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??????????

39 ?????????? ??? ?????????????????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ? ??????? ??????????  
????? ?????????????????? ??????? ??????????

??? ??? ?????????????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ????????? 48 ??? 52 ??? ??????????????

40 ?????? ??? ?????????????, ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???  
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????  
??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??????????  
??????, ?????? ?????? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????? ???  
??? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ??????? 48 ??? 52  
??? ?????????????, ??????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????????  
????????????????? ?????????????????? ??????? ?????????? ?????????? ???' ?????????????? ??? ?????????????????? 1408/71. ?  
????????????? ?????????????????, ?? ?????????????????? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?????????????????  
??? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?? ?????? ??????????????

41 ??????????????, ??? ?? ?????????? ??????????????, ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ???

????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ???????  
?????????? ??? ????????? CSG ?? ??????????? ??????????? ?? ??????? ??? ??????????????? ???  
?????????? ??????? ?????????????? ??? ???????, ?????? ??? ??????????? ?????????? ?????????? ???????  
??? ???????, ???' ??????, ? ?????????????? ??? ? ?????? ??????????????? ??? CSG ?????? ?? ??????  
??? ?????? ??? ??????????? ??? ?????????, ?????????????? ??? ??? ??????????? ?????, ?? ???????  
?????????????? ?? ?????? ??? ??????????????? ?????? ?????????????? ??????. ?????? ??? ?????????????? ?????,  
? CSG ?????????? ?????????? ??????????????? ?????? ?????? ??????????????? ?????????????? ?? ?????? ??????  
????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????? ?????? ???  
?????????? ??????. ?? ???????????, ? CSG ??????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????  
????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????? ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ??????????????? ??? ??  
????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????  
??????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????. ??????, ? ?????????? ??????????????  
?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????????, ? ?????????, ??? ??? 1?  
?????????????? 1998, ?????? 7,5 % ??? ??? ?????????? ??? 6,2 % ??? ??? ???????????????????  
?????????????????.

42 ?????????, ????????? ?? ??????????? ???, ??????????? ?????? ?????????? ??? ? CSG ??????????????? ?????  
???? ?????? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????, ??????? ??? ?????????????????? ??????? ??????  
?????????? ?????????? ??? ?? ?????????, ??????????? ?? ?? ??????? 13 ??? ??????????????? 1408/71,  
????????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????  
?????????????? ?? ??????????????????????, ?????? ??? ?? ??????, ??? ??????????????? ?????????????? ??? ??????????  
??????????????, ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ???  
????????????? ??? ?????????????????? ??????? ?????????????????? ??????????????????.

43 ??????? ??? ???? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ???  
????????????????? ??????????????????, ??? ?????????????????? ?? ??????? 13 ??? ?????????????????? 1408/71, ??????  
?????????? ? ??????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ? ?????????? ? ?????????  
????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????.

44 ??????????????????, ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ??????? ??? ??????????????????  
1408/71, ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??????? ??  
????????????????????? «?????????????? ? ??????????? ?????????????????????? ?????? ??? ??????????????????? ???  
????????????????????? ??? ?????????? ?????? ??????????? ??????????».

45 ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ???, ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? 35  
??? ??????????????? ???, ? ???????????, ?????????????????????? ??? ?????????? ?????, ?????? ??????????????, ??? ??  
????????? ??? ?????????? 48 ??? 52 ??? ?????????????, ??? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ???????????????????  
??? ??????????? ??? ?????????? 13 ??? ?????????????????? 1408/71. ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? CSG  
????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ??????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?????????????? ???  
?????????????? ??? ?????????????, ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????? ?? ??????? 13. ??????????????????,  
? ?? ??? ?????????????????????? ??????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ???????????????  
??? ??????????????????, ?? ?????? ??? ??????, ?????????????????????? ??????? ??? ?????????? 13 ??? ??????????????????  
1408/71, ??????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ??????? ???????.

46 ?????? ?????? ??? ?????????????????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ? CSG ??? ??????????,  
?? ?????? ??????????????????, ?????? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??????????  
????????? ? ??? ??????? ?????????????, ?????? ??? ??????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????  
????????????????? ??? ?????? ??????????? ? ??????????? ??????????????, ??? ??? ? ??????????????????? ??? ???????????  
?????????????? ?????? ?????? ?????????, ?????? ?? ?????????????? ???, ?????????? ?? ?? ??????????????? ???  
?????????????????, ?? ?????? ??? ?????????????? ??????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????????? ???  
????????????????????, ??? ?????????????, ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????????????? ??????????????????  
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??????????????? ??????, ?????? ??? ?????????????????,

???????????? (??., ?????? ?????, ??????? ??? 13?? ??????????? 1989, C-49/89, Corsica Ferries France, ??????? 1989, ?. 4441, ?????? 8).

47 ?????????, ? ??????? ????????? ??? ?????????? ?????? ??? ????? ??????

48 ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ? ??????? ????????????, ?????????????? ??? CSG ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????????, ?????????? ??? ?????????????? 1408/71, ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????? ?????????????? ??????????????, ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? 13 ??? ?? ?????? ??????????????, ??????? ??? ??? ?? ?????? 48 ??? 52 ??? ??????????

## ????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ?????????????? ???????

49 ????? ?? ?? ?????? 69, ?????????????? 2, ??? ?????????????? ??????????????, ? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????? ??????? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ? ?????????????? ?????? ??????????, ??????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????

## ?????????????

??? ????? ??????? ???????,

?? ??????????????

?????????????:

1) ? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ?? ??????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ???????, ????? ?? ???????, ?????????? ??? ?????????????? (???) 1408/71 ??? ??????????????, ??? 14?? ?????????? 1971, ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ?????????????? (??) 118/97 ??? ??????????????, ??? 2?? ?????????????? 1996, ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?? ?????? 13 ??? ?? ?????? ??????????????, ??????? ??? ??? ?? ?????? 48 ??? 52 ??? ?????????? ?? (???, ?????????? ??????????????????, ??????? 39 ?? ??? 43 ??).

2) ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????